

WZÓR FORMULARZA WNIOSKU O UDZIELENIE ZEZWOLENIA NA POBYT STAŁY
MAŁŻONKOWI REPATRIANTA ORAZ MAŁOLETNIEMU DZIECKU POZOSTAJĄCEMU POD WŁADZĄ
RODZICIELSKĄ REPATRIANTA I MAŁOLETNIEMU DZIECKU WSPÓŁMAŁŻONKA REPATRIANTA
POZOSTAJĄCEMU POD JEGO WŁADZĄ RODZICIELSKĄ

.....
(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
(stamp of the authority accepting the application) /
(cachet de l'autorité qui reçoit la demande) /
(печать органа, принимающего заявку)

					/						/								
rok / year / année / год					miesiąc / month / mois / месяц					dzień / day / jour / день									

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of submission of the application) /
(lieu et date du dépôt de la demande) /
(место и дата составления заявки)

**Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem
zamieszczonym na stronach 11 i 12.**

Prior to filing in the application please read the instruction on pages 11 and 12.
Avant de remplir la demande, consultez l'instruction sur les pages 11 et 12.
Перед заполнением заявки прошу ознакомиться с инструкцией на страницах 11 и 12.

Wniosek wypełnia się w języku polskim.

The application should be filled in Polish.
La demande doit être remplie en polonaise.
Заявка заполняется на польском языке.

Fotografia
Photo / Photo / Фото
(35 × 45 mm)

**WNIOSEK
O UDZIELENIE ZEZWOLENIA NA POBYT STAŁY: /
APPLICATION FOR THE PERMANENT RESIDENCE PERMIT: /
LA DEMANDE DE PERMIS DE RÉSIDENCE PERMANENTE: /
ЗАЯВКА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯ НА ПОСТОЯННОЕ РЕБЫВАНИЕ:**

Do / to / à / для
(nazwa organu, do którego jest składany wniosek) / (name of the authority the application is submitted to) /
(dénomination de l'autorité auprès de laquelle demande est déposée) / (название органа для которого составляется заявка)

- MAŁŻONKOWI REPATRIANTA / THE SPOUSE OF A REPATRIATE / CONJOINT DU RAPATRIÉ /
СУПРУГУ РЕПАТРИАНТА**
- MAŁOLETNIEMU DZIECKU POZOSTAJĄCEMU POD WŁADZĄ RODZICIELSKĄ REPATRIANTA /
THE MINOR CHILD UNDER THE PARENTAL AUTHORITY OF THE REPATRIATE / MINEUR SOUS
L'AUTORITÉ PARENTALE DU RAPATRIÉ / НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕМУ РЕБЁНКУ,
НАХОДЯЩЕМУСЯ ПОД РОДИТЕЛЬСКОЙ ОПЕКОЙ РЕПАТРИАНТА**
- MAŁOLETNIEMU DZIECKU WSPÓŁMAŁŻONKA REPATRIANTA POZOSTAJĄCEMU POD JEGO
WŁADZĄ RODZICIELSKĄ / THE MINOR CHILD OF THE REPATRIATE'S SPOUSE UNDER THEIR
PARENTAL AUTHORITY / MINEUR DU CONJOINT DU RAPATRIÉ SOUS SON AUTORITÉ
PARENTALE / НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕМУ РЕБЁНКУ СУПРУГА РЕПАТРИАНТА,
НАХОДЯЩЕМУСЯ ПОД ЕГО РОДИТЕЛЬСКОЙ ОПЕКОЙ**

Powiat / Region / Dystrykt / Hrabstwo / County / Region / District / Borough / Comté / Région / District / Arrondissement / Повят / Регион / Район / Округ:	
Gmina / Municipality / Commune / Гмина:	
Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:	
Ulica / Street / Rue / Улица:	
Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:	
Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:	
Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:	

10. Adres zamierzonego miejsca pobytu
w Rzeczypospolitej Polskiej / Address of the
intended place of residence in the territory
of the Republic of Poland / Adresse du lieu de
résidence envisagé sur le territoire de la
République de Pologne / Адрес
предполагаемого места пребывания на
территории Республики Польша:

Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:	
Ulica / Street / Rue / Улица:	
Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:	
Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:	
Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:	

**F. DANE RODZICA MAŁOLETNIEGO DZIECKA WSPÓŁMAŁŻONKA REPATRIANTA / DATA OF THE
PARENT OF THE MINOR CHILD OF THE REPATRIATE'S SPOUSE / DONNÉES DU PARENT DE
L'ENFANT MINEUR DU CONJOINT DU RAPATRIÉ / ДАННЫЕ РОДИТЕЛЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНЕГО
РЕБЁНКА СУПРУГА(И) РЕПАТРИАНТА**

1. Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:	
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents / Предыдущие фамилии:	
3. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms) / Имя (имена):	
4. Imię (imiona) poprzednie / Previous name (names) / Prénom (prénoms) précédents / Предыдущие имя (имена):	

6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

L. OŚWIADCZENIE / STATEMENT / DÉCLARATION / ЗАЯВЛЕНИЕ

Oświadczam, że dane zawarte we wniosku są prawdziwe. / I hereby declare that the data and information I provided in the application are truthful. / Je déclare que les informations contenues dans la demande sont exacts. / Заявляю, что данные и сведения, содержащиеся в заявке являются достоверными.

Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia. / I am aware of the criminal liability for making a false statement. / Je suis conscient de la responsabilité pénale en cas de fausse déclaration. / Мне известно об уголовной ответственности за дачу ложных показаний.

Data i podpis wnioskodawcy (imię i nazwisko) / Date and signature of the applicant (name and surname) /
Date et signature du demandeur (prénom et nom) / Дата и подпись заявителя (имя и фамилия)

				/				/			
rok / year / année / год					miesiąc / month / mois / месяц					dzień / day / jour / день	

(podpis) – imię i nazwisko / (signature) – name and
surname / (signature) – prénom et nom / (подпись) – имя и
фамилия

POUCZENIE / INSTRUCTION / INSTRUCTION / ИНСТРУКЦИЯ

1. Wniosek wypełnia się w języku polskim.
The application should be filled in Polish.
La demande doit être remplie en polonais.
Заявка заполняется на польском языке.
2. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be filled in legibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
Формуляр нужно заполнить читаемыми печатными буквами, вписывая их в соответствующие клетки.
3. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki.
All required fields should be filled in.
Il faut remplir toutes les cases demandées.
Следует заполнить все требуемые поля.
4. W części A, E i F w rubryce „Data urodzenia” należy wpisać rok, miesiąc i dzień, a w razie braku dokumentu potwierdzającego datę urodzenia należy wpisać prawdopodobny rok urodzenia.
In Part A, E and F, in the "Date of birth" field, you must enter the year, month, and day; if there is no document confirming the date of birth, you should enter the probable year of birth.
Dans la partie A, E et F à la rubrique «Date de naissance», il convient d'indiquer l'année, le mois et le jour. En l'absence de document attestant la date de naissance, il convient d'indiquer l'année de naissance probable.
В части А, Е и F в графе «Дата рождения» необходимо указать год, месяц и день. При отсутствии документа, подтверждающего дату рождения, следует указать предполагаемый год рождения.
5. W części A, E i F w rubryce „Płeć” należy wpisać „M” – w przypadku mężczyzny, „K” – w przypadku kobiety; w części A w rubryce „Stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec.
In Part A, E and F, in the "Sex" field "M" should be entered for a male and "K" for a female; in part A in the "Marital status" field the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow, widower.
Dans la partie A, E et F, rubrique «Sexe» – inscrire: «M» pour un homme, «K» pour une femme; dans la partie A rubrique «État civil» – utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf.
В части А, Е и F в графе «Пол» вписать «М» – для мужчины, «К» – для женщины; в части А в графе «Семейное положение» нужно использовать формулировки: незамужняя, холост, замужем, женат, разведена, разведен, вдова, вдовец.
6. W części C należy wpisać dane dotyczące dokumentu podróży, a w przypadku gdy cudzoziemiec nie posiada ważnego dokumentu podróży i nie ma możliwości jego uzyskania, dane dotyczące innego dokumentu potwierdzającego tożsamość cudzoziemca.
In Part C, the details of the travel document shall be entered, and if the foreigner does not have a valid travel document and is unable to obtain one, shall enter the details of another document confirming the foreigner's identity.
Dans la partie C, il convient d'inscrire les données relatives au document de voyage et, si l'étranger ne possède pas de document de voyage valide et n'est pas en mesure d'en obtenir un, les données relatives à un autre document confirmant l'identité de l'étranger.
В части С следует вписать данные, касающиеся проездного документа, а в случае, если у иностранца нет действительного проездного документа и его получение невозможно - данные, касающиеся иного документа, удостоверяющего личность иностранца.
7. Zgodnie z art. 64 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2025 r. poz. 1691), jeżeli w wniosku nie wskazano adresu wnioskodawcy i nie ma możliwości ustalenia tego adresu na podstawie posiadanych danych, wniosek pozostawia się bez rozpoznania. Jeżeli podanie nie spełnia innych wymagań ustalonych w przepisach prawa, należy wezwać wnoszącego do usunięcia braków w wyznaczonym terminie, niekrótszym niż siedem dni, z pouczeniem, że nieusunięcie tych braków spowoduje pozostawienie podania bez rozpoznania.
Pursuant to Art. 64 of the Act of 14 June 1960 – Code of Administrative Procedure (Journal of Laws from 2025, item 1691), if the application does not indicate the address of the applicant and it is impossible to determine the address on the basis of available data, the application will not be examined. If the application does not meet the other requirements set by law, the applicant should be called to remedy the deficiencies within the time limit of not less than seven days stating that failure to remove these deficiencies will result in leaving the application unexamined.
Conformément à l'art. 64 de la loi du 14 juin 1960 – du Code de procédure administrative (Journal officiel de 2025, pos. 1691), si la demande n'indique pas l'adresse du demandeur et qu'il est impossible de déterminer l'adresse sur la base des données disponibles, la demande ne sera pas examinée. Si la demande ne satisfait pas aux autres exigences prévues par la loi, il faut appeler le demandeur à compléter la demande dans le délai imparti d'au moins sept jours, en l'avertissant que le défaut de compléter la demande constitue un motif pour ne pas examiner la demande.
Согласно ст. 64 закона от 14 июня 1960 г. – Административного-процессуальный кодекс (Законодательный вестник за 2025 г., пол. 1691), если в заявке не указан адрес заявителя и отсутствует возможность установить этот адрес на основании имеющихся данных, то заявка будет оставлена без рассмотрения. Если заявление не соответствует другим требованиям, которые установлены положениями закона, следует вызвать подающего заявление для устранения недостатков в определенный срок, не меньше семи дней, с объяснением того, что при не устранении этих недостатков заявление будет оставлено без рассмотрения.
8. Do wniosku dołącza się fotografię, wykonaną niewcześniej niż w ciągu 6 miesięcy przed dniem złożenia wniosku o wymiarach 35 × 45 mm (szerokość × wysokość), przedstawiającą:
 - a) wizerunek twarzy wnioskodawcy od wierzchołka głowy do górnej części barków, tak aby twarz zajmowała 70–80 % fotografii, na jednolitym jasnym tle, w pozycji frontalnej, patrzącego na wprost z otwartymi oczami, nieprzesłoniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, a także odwzorowywała naturalny kolor jego skóry,
 - b) wyraźne oczy, a zwłaszcza źrenice; linia oczu powinna być równoległa do górnej krawędzi fotografii.The application must be accompanied by a photograph taken no earlier than 6 months before the date of submission of the application, with dimensions 35 × 45 mm (width × height), showing:

- a) an image of the face of a citizen from top of the head to the upper part of the shoulders, so that the face occupies 70–80 % of the photograph, against a uniform light background, in a frontal position, looking straight ahead with the eyes open not obscured by hair, with a natural expression on the face and the mouth closed, and reproducing the natural colour of his/her skin,
- b) eyes clearly, especially the pupils, the eye line should be parallel to the top edge of the photograph.

La demande doit être accompagnée d'un fichier contenant une photographie prise au plus tôt 6 mois avant la date de soumission de la demande, de dimensions 35 × 45 mm (largeur × hauteur), représentant:

- a) l'image du visage de l'étranger, de la pointe de la tête jusqu'à la partie supérieure des épaules, de sorte que le visage occupe 70–80 % de la photographie, sur un fond clair uniforme, en position frontale, regardant droit devant avec les yeux ouverts, sans cheveux couvrant le visage, avec une expression naturelle et les lèvres fermées, et reflétant la couleur naturelle de sa peau,
- b) les yeux clairement visibles, en particulier les pupilles, la ligne des yeux doit être parallèle au bord supérieur de la photographie.

К заявлению прилагается файл, содержащий фотографию, сделанную не ранее чем за 6 месяцев до подачи заявления, размером 35 × 45 мм (ширина × высота), на которой изображено:

- a) изображение лица от макушки головы до верхней части плеч, так, чтобы лицо занимало 70–80 % фотографии, на однородном светлом фоне, в анфас, смотрящего прямо вперед, с открытыми глазами, непокрытыми волосами, с естественным выражением лица и закрытым ртом, с естественным цветом его кожи,
- b) четко видны глаза, особенно зрачки, линия глаз должна быть параллельна верхнему краю фотографии.

9. Dołączana do wniosku fotografia powinna odzwierciedlać, w sposób niebudzący uzasadnionych wątpliwości, wizerunek twarzy cudzoziemca, przedstawiający ją bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami. Cudzoziemiec z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku może dołączyć do wniosku fotografię przedstawiającą go w okularach z ciemnymi szklami. W takim przypadku cudzoziemiec do wniosku dołącza również dokumenty potwierdzające niepełnosprawność, a w przypadku braku możliwości ich przedstawienia – swoje oświadczenie o niepełnosprawności. Cudzoziemiec noszący nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania może dołączyć do wniosku fotografię przedstawiającą go w nakryciu głowy, o ile wizerunek twarzy jest w pełni widoczny. W takim przypadku do wniosku dołącza swoje oświadczenie o przynależności do wspólnoty wyznaniowej. W uzasadnionych przypadkach cudzoziemiec może dołączyć fotografię przedstawiającą go z zamkniętymi oczami, innym niż naturalny wyrazem twarzy lub z otwartymi ustami.

The photograph attached to the application should clearly and reliably reflect the applicant's facial image, showing the face without any head covering or dark glasses. The applicant with a visual disability, either congenital or acquired, may attach to the application a photograph showing them wearing dark glasses. In such a case, the applicant shall also attach documents confirming their disability, or, if such documents cannot be provided, a personal statement confirming the disability. The applicant who wears a head covering in accordance with the rules of their religion may attach a photograph showing them wearing the head covering, provided that the face is fully visible. In such a case, the applicant shall attach a personal statement confirming their affiliation with a religious community. In justified cases, the applicant may attach a photograph showing them with closed eyes, a facial expression other than a natural one, or with an open mouth.

La photographie jointe à la demande doit refléter clairement et fidèlement l'image faciale du demandeur, montrant le visage sans couvre-chef ni lunettes noires. Le demandeur atteint d'un handicap visuel, congénital ou acquis, peut joindre à sa demande une photographie le montrant portant des lunettes noires. Dans ce cas, le demandeur doit également joindre des documents confirmant son handicap ou, si ces documents ne peuvent être fournis, une déclaration personnelle confirmant le handicap. Les demandeurs qui portent un couvre-chef conformément aux règles de leur religion peuvent joindre une photographie les montrant portant ce couvre-chef, à condition que leur visage soit entièrement visible. Dans ce cas, les demandeurs doivent joindre une déclaration personnelle confirmant leur appartenance à une communauté religieuse. Dans des cas justifiés, les étrangers peuvent joindre une photographie les montrant les yeux fermés, avec une expression faciale autre que naturelle ou la bouche ouverte.

Фотография, прилагаемая к заявке, должна отражать, способом не возбуждающим обоснованных сомнений, изображение лица заявителя, без головного убора и без очков с затемненными стеклами. Заявитель с врожденными или приобретенными нарушениями зрения может приложить к заявке свою фотографию, на которой он в очках с затемненными стеклами. В таком случае заявитель должен также приложить к заявке документы, подтверждающие инвалидность, а в случае если нет возможности представить официальные документы - собственную декларацию об инвалидности. Заявитель, носящий головной убор в соответствии со своими религиозными убеждениями, может приложить к заявке свою фотографию, на которой он в головном уборе при условии, что изображение его лица полностью видно. В таком случае к заявке необходимо приложить собственную декларацию о принадлежности к религиозной общине. В обоснованных случаях заявитель может приложить фотографию, на которой у него закрыты глаза, выражение лица, отличное от естественного, или открытый рот.

10. Wniosek podpisuje cudzoziemiec, którego wniosek dotyczy. W imieniu osoby nieposiadającej zdolności do czynności prawnych lub posiadającej ograniczoną zdolność do czynności prawnych wniosek podpisuje jedno z rodziców, opiekun lub kurator.

The application shall be signed by the foreigner to whom the application relates. On behalf of a person without legal capacity or who has limited legal capacity, the application shall be signed by one of the parents, a guardian, or a custodian.

La demande est signée par l'étranger concerné. Au nom d'une personne incapable ou partiellement incapable, la demande est signée par l'un des parents, un tuteur ou un curateur.

Заявку подписывает иностранец, к которому она относится. В случае лица, не обладающего дееспособностью или обладающего ограниченной дееспособностью, заявку подписывает один из родителей, опекун или попечитель.

ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ

(wypełnia organ rozpatrujący wnioski) / (filled in by the authority examining the application) / (à remplir par l'autorité qui reçoit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, function and signature of the person receiving the application / Date, nom, prénom, fonction et signature de la personne qui reçoit la demande / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:

					/				/				
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц				dzień / day / jour / день					

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data złożenia odcisków linii papilarnych przez wnioskodawcę w celu wydania karty pobytu: / Date of taking the fingerprints from applicant for the purpose of issuing a residence card: / La date du relevé des empreintes digitales du demandeur dans le but de délivrer un permis de séjour: / Дата составления отпечатков папиллярных линий заявителя с целью предоставления вида на жительство:

					/				/				
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц				dzień / day / jour / день					

Informacja o palcach, których odciski zostały umieszczone w karcie pobytu (zaznaczyć krzyżykiem), lub przyczyna braku możliwości pobrania odcisków palców / Information on fingers, the prints of which were placed in the residence card (tick as appropriate), or a reason for failure to take the fingerprints / L'information sur les doigts dont on a relevé les empreintes digitales, enregistrées sur la carte de séjour (cochez la case), ou la cause de l'impossibilité de relever les empreintes digitales / Информация о пальцах, отпечатки которых были помещены в виде на жительство (отметить крестиком), или причина отсутствия возможности взятия отпечатков пальцев:



Numer systemowy osoby / System number of a person / Numéro de la personne dans le système / Системный номер лица:																				
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système / Системный номер заявки:																				

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, function and signature of the person handling the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, ведущего дело:

						/						/								
rok / year / année / год						mieśiąc / month / mois /						dzień / day / jour /								
					год	месяц					день									

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de decision / Вид решения:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data wydania decyzji / Date of issue of the decision / Date de délivrance de la décision / Дата выдачи решения:

						/						/								
rok / year / année /						mieśiąc / month / mois /						dzień / day / jour /								
год						месяц					день									

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la decision / Номер решения:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the person collecting the decision / Date et signature de la personne qui reçoit la decision / Дата и подпись лица, принимающего решение:

						/						/								
rok / year / année / год						mieśiąc / month / mois /						dzień / day / jour /								
					год	месяц					день									

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Wydana karta pobytu / Issued residence card / Carte de séjour délivrée / Выдан вид на жительство:

Seria / Series / Série / Серия:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 Numer / Number / Numéro / Номер:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:

						/						/								
rok / year / année / год						mieśiąc / month / mois /						dzień / day / jour /								
					год	месяц					день									

Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:

						/						/								
rok / year / année / год						mieśiąc / month / mois /						dzień / day / jour /								
					год	месяц					день									

Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдан органом:

